

Inhaltsverzeichnis – Table des matières

VERENA OTT / THERESA HEYER	
Einleitung	7
 VERENA OTT / THERESA HEYER	
Introduction	15
 PETER ANDERSEN	
Hartmann von Aue als Kulturvermittler und die französischen Übersetzungen seiner Werke	21
 VIVIAN J. Z. DONATH	
Interreligiöse Beziehungen im <i>Parzival</i> Wolframs von Eschenbach	39
 ANDREAS F. KELLETAT	
Am Limit <i>Der Französisch-Dolmetscher in Goethes Vaterhaus</i>	57
 STEPHANIE JUG	
Wilma Vukelich am Limit <i>Die bürgerliche Frauenwelt an der kroatischen Peripherie der Österreich-ungarischen Monarchie</i>	67
 ESA CHRISTINE HARTMANN	
Gewinn und Grenzen der deutsch-französischen Kulturvermittlung <i>Die kollaborative Übersetzung der Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge durch Rainer Maria Rilke und Maurice Betz</i>	83
 ASTRID SEEGER / DANIEL KAZMAIER	
Vom Hören sagen <i>Baudelaire en filigrane in Walter Benjamins verhinderten Übersetzungen und Werken</i>	101

INGO EBENER

Wovon man nicht schreiben kann, darüber muss man schweigen?

Das Schreibheft als dis-harmonisches Werk bei Gide, Valéry und Benjamin. 119

VERENA OTT

Walter Benjamins Engel der Geschichte als Flaneur in Paris. 131

OLAF BERWALD

Trauma-Erkundungen im Werk Claire Golls 147

TAMARA EBLE

Lotte H. Eisner, alias Louise Escoffier

Sauver le cinéma allemand en France à partir de 1933. 159

NILS-CHRISTIAN TERP

Miss Verständnis und Mister Marmor

*Musiktransfer zwischen Frankreich und Westdeutschland in den 60er Jahren
am Beispiel von France Gall und Drafï Deutscher.* 175

JASMIN BERGER

Asterix-Übersetzungen ins Deutsche

Gudrun Penndorfs erfolgreiche Kulturvermittlung? 193

THERESA HEYER

Grenzen des Interkulturellen in den Graphic Novels Birgit Weyhes 211

VERENA OTT / THERESA HEYER

Schlussbemerkung. 231

VERENA OTT / THERESA HEYER

Conclusion 235